

1 ARCO Lisboa

Participando na secção África em Foco da prestigiada feira de arte contemporânea ARCO Lisboa, a Perve Galeria irá destacar as mestres moçambicanas **Reinata Sadimba** (1945) e **Teresa Roza d'Oliveira** (1945-2019), duas mulheres cuja obra reflete a rebelião contra os ditames sociais patriarcal. Encorajando o ato de repensar a imagem de África, a exposição contará também com a fotografia de **José Chambel** (1969, São Tomé e Príncipe), cuja produção se centra na preservação do património cultural. Sublinha-se a importância da arte lusófona no contexto da arte contemporânea, explorando as distintas expressões artísticas que nascem do continente africano e da sua diáspora.

Participating in the Africa in Focus section of the renowned contemporary art fair ARCO Lisboa, Perve Galeria will highlight the Mozambican masters **Reinata Sadimba** (1945) and **Teresa Roza d'Oliveira** (1945-2019), two women whose artworks reflect the rebellion against patriarchal societal dictates. Encouraging the act of rethinking the image of Africa, the exhibition will also feature the photography of **José Chambel** (1969, São Tomé and Príncipe), whose artistic production focuses on the preservation of cultural heritage. The significance of Lusophone art within the contemporary art scene is thus underlined, exploring the distinct artistic expressions emanating from the African continent and its diaspora.

2 JustLX

Após a muito bem sucedida participação na edição de 2022 da JustLX, a Perve Galeria regressa ao Centro de Congressos de Lisboa, com uma exposição centrada na produção artística latino-americana, com obras de **Ivan Villalobos** (1975, Chile) e **Javier Félix** (1976, Espanha/Colômbia), e na arte africana, com dois autores angolanos aclamados no domínio literário, **José Eduardo Agualusa** (1960) e **Valter Hugo Mãe** (1971), que desenvolvem também trabalhos artísticos no campo da fotografia e das artes plásticas. Nesta exposição serão reveladas, de forma inédita, obras realizadas colaborativamente entre os dois autores, a partir de um desafio proposto por Carlos Cabral Nunes. A mostra será ainda pontuada com obras de **Cruzeiro Seixas** (1920-2020, Portugal), **Samuel Muankongue** (1974, Moçambique) e **Bogdan Gulyay** (1980, Ucrânia), a título de apoio e tributo à Ucrânia.

Following a very successful participation in the 2022 edition of JustLX, Perve Galeria returns to the Lisbon Congress Center, with an exhibition representing Latin American artistic production, with artworks by **Ivan Villalobos** (1975, Chile) and **Javier Félix** (1976, Spain/Colombia), and in African art, with two Angolan authors, **José Eduardo Agualusa** (1960) and **Valter Hugo Mãe** (1971), who have garnered acclaim in the literary realm but have developed artistic work in the field of photography and plastic arts. Here, it will be unprecedentedly unveiled the collaborative artworks that these two authors created in response to a challenge proposed by Carlos Cabral Nunes. This exhibition will also feature the artworks of **Cruzeiro Seixas** (1920-2020, Portugal), **Samuel Muankongue** (1974, Mozambique) and **Bogdan Gulyay** (1980, Ukraine), in support of and in tribute to Ukraine.

3 aPGn2 – a PiGeon too

Com base nas relações estabelecidas na feira de arte contemporânea JustLX, inaugura a 26 de maio, na galeria aPGn2 – a PiGeon too, em Alcântara, a exposição *"Connections 2 Afro-Ibero-America"*, que num diálogo afro-ibero-americano apresenta obras de **Ivan Villalobos**, **Javier Félix**, **Cruzeiro Seixas** e **Samuel Muankongue**. Esta mostra dá continuidade a um ciclo

dedicado à América Latina e às Lusofonias, iniciado em 2017 com uma exposição que inaugurou a sede da UCCLA – União das Cidades Capitais de Língua Portuguesa. Conta ainda com a participação especial de **Bogdan Gulyay**, em homenagem à Ucrânia.

Building upon the ties established at the contemporary art fair JustLX, the exhibition *"Connections 2 Afro-Ibero-American"*, opening on May 26th at the aPGn2 – a PiGeon too gallery, in Alcântara, presents the artworks of **Ivan Villalobos**, **Javier Félix**, **Cruzeiro Seixas** and **Samuel Muankongue**. This continues a cycle devoted to South American and to the Portuguese-speaking artists, which began in 2017 with an exhibition that opened the headquarters of UCCLA. It also features the special participation of **Bogdan Gulyay**, in homage to Ukraine.

4 Casa da Liberdade – Mário Cesariny Perve Galeria 27ARTE

Prolongando as participações da Perve Galeria na JustLX e na ARCO Lisboa, inauguram a 26 de maio as exposições *"Beyond Reality: José Eduardo Agualusa & Valter Hugo Mãe"*, na Casa da Liberdade – Mário Cesariny, mostrando obras individuais e colaborativas destes dois autores, e *"Artistry: a triad of African art"*, na Perve Galeria, que estabelece um diálogo entre a cerâmica de **Reinata Sadimba**, as pinturas de **Teresa Roza d'Oliveira**, e a fotografia de **José Chambel**.

Englobando estas iniciativas, no espaço de arte contemporânea ao ar livre 27ARTE, acessível 24 horas, 7 dias por semana, apresenta-se a exposição *"OAA gallery tree – third season"*, com obras de **Claude Yersin** (1944, Suíça), **Ivo Bassanti** (1979, Portugal/Índia), **Ivan Villalobos**, e **Javier Félix**. Estas incorporam referências visuais das esculturas de Reinata Sadimba, prestando homenagem à mestre moçambicana e global. A exposição inclui também uma instalação sonora com obras inéditas gravadas numa recolha etnomusical em Moçambique realizada pelo Colectivo Multimédia Perve, em 1999 e 2003, com direção e captação de Carlos Cabral Nunes e Nuno Espinho da Silva. Simultaneamente, serão reveladas as primeiras esculturas em terracota, de grande escala, realizadas em processo colaborativo por Reinata Sadimba e Samuel Muankongue, mãe e filho, especificamente para o 27ARTE.

Extending Perve Galeria's participation at JustLX and ARCO Lisboa, it will open on May 26th, the exhibitions *"Beyond Reality: José Eduardo Agualusa & Valter Hugo Mãe"*, at Freedom's House – Mário Cesariny, showcasing individual and collaborative artworks by these two artists, and *"Artistry: A Triad of African Art"*, at Perve Galeria, which establishes a captivating dialogue between **Reinata Sadimba's** ceramics, **Teresa Roza d'Oliveira's** paintings, and **José Chambel's** photography.

Enveloping all these initiatives, the open-air contemporary art space 27ARTE, accessible 24/7, in Alfama, will be featuring the *"OAA gallery tree – third season"* exhibition, showcasing the artworks of **Claude Yersin** (1944, Switzerland), **Ivo Bassanti** (1979, Portugal/India), **Ivan Villalobos** (1975, Chile), and **Javier Félix** (1976, Spain/Colombia). These incorporate visual references from Reinata Sadimba's sculptures, paying homage to the Mozambican and world master. The exhibition also includes a sound installation featuring unpublished works recorded in an ethnomusical collection in Mozambique by Colectivo Multimédia Perve, in 1999 and 2003, directed and recorded by Carlos Cabral Nunes and Nuno Espinho da Silva. Additionally, it will be revealed the first large-scale terracotta sculptures created through a collaborative process by Reinata Sadimba and Samuel Muankongue, mother and son, specifically for 27ARTE.

5 Ispa

"Cruzar fronteiras: diálogo de coleções – Ispa & Lusofonias" assume-se como uma imersiva exploração da convergência entre as coleções Lusofonias e Ispa. A coleção Lusofonias, iniciada por Carlos Cabral Nunes e Nuno Espinho da Silva, tem origem no final dos anos 90 e tem-se tornado, desde então, numa das mais significativas coleções de arte moderna e contemporânea dos países lusófonos. Abrangendo um leque diversificado de expressões artísticas, inclui peças de alguns dos mais representativos artistas de Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique, Portugal e São Tomé e Príncipe.

Por seu lado, o Ispa, com um foco na compreensão da mente humana e dos seus processos criativos, tem promovido, desde a década de 1990, a intersecção da arte e da ciência. Se até aqui a sua coleção de arte, que compreende atualmente mais de 200 obras, foi apenas mostrada de forma fragmentada, esta exposição marcará a primeira vez em que será apresentada sob um projeto curatorial que pretende evidenciar as pontes existentes entre as obras que a compõem e o conceito abrangente de língua portuguesa.

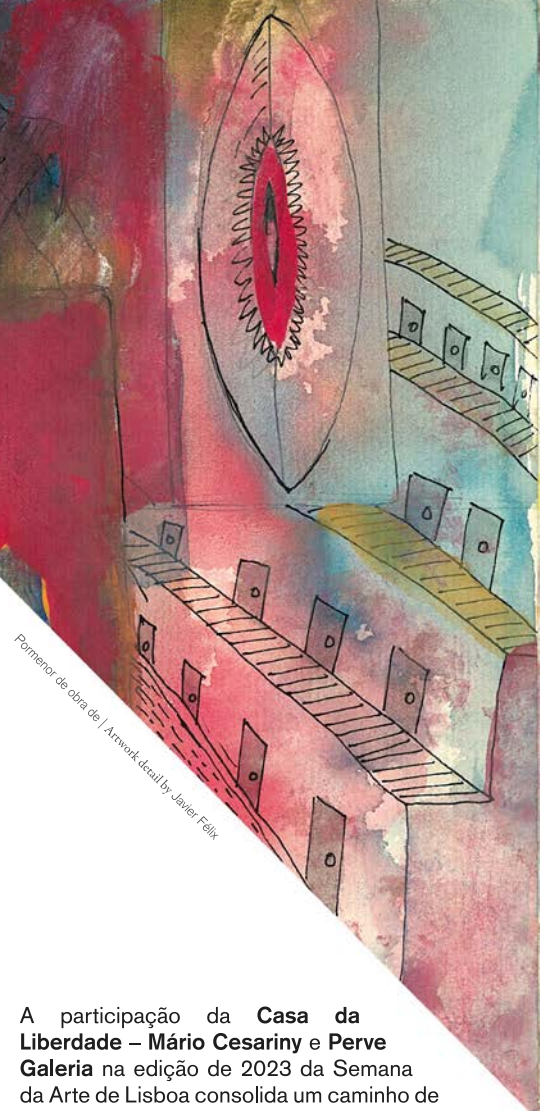
Nesta mostra, apresentando obras de **Cruzeiro Seixas**, **Ernesto Shikhani**, **Malangatana Valente Ngwenya**, **Manuel Figueira**, **Mário Cesariny**, **Pancho Guedes**, **Teresa Balté**, entre muitos outros, a matizada produção artística moderna e contemporânea de língua portuguesa espalha-se pelos múltiplos espaços do Ispa, que se consolida assim enquanto verdadeira casa da cultura.

"Crossing Borders: A Dialogue Between Collections – Ispa & Lusophonies" undertakes an immersive exploration of the convergence between the Lusophonies and Ispa art collections.

The Lusophonies collection, started by Carlos Cabral Nunes and Nuno Espinho da Silva, has its roots in the late 1990s and has since evolved into being one of the most significant collections of modern and contemporary art from the Portuguese-speaking countries, including pieces by some of the most renowned artists from Angola, Brazil, Cape Verde, Guinea-Bissau, Mozambique, Portugal and São Tomé and Príncipe.

On the other hand, Ispa, with its focus on understanding the human mind and its creative processes, has been promoting the intersection of art and science since the 1990s. If until now it's art collection, that currently comprises over 200 works, has only been shown in fragmented form, this exhibition will mark the first time it will be presented under a curatorial project that highlights the connections between the artworks that comprise it and the comprehensive concept of Portuguese language.

In this exhibition, with artworks made by **Cruzeiro Seixas**, **Ernesto Shikhani**, **Malangatana Valente Ngwenya**, **Manuel Figueira**, **Mário Cesariny**, **Pancho Guedes**, **Teresa Balté**, among many others, the nuanced modern and contemporary artistic production of Portuguese language spreads out across the multiple spaces of Ispa, further establishing it as a true house of culture.



Parte de obra de | Artwork detail by Javier Félix

A participação da **Casa da Liberdade – Mário Cesariny e Perve Galeria** na edição de 2023 da Semana da Arte de Lisboa consolida um caminho de mais de vinte anos a fomentar o intercâmbio cultural e a promover diversas expressões artísticas, através de exposições que demonstram a riqueza cultural do mundo lusófono, e permitem aprofundar a compreensão das diversas e vibrantes formas de produção artística que dele emergem.

The participation of **Freedom's House – Mário Cesariny and Perve Galeria** in 2023's edition of Lisbon's Art Week consolidates a path of more than twenty years fostering cultural exchange and promoting diverse artistic expressions, showcasing the cultural richness of the Lusophone world, allowing to deepen the understanding of the diverse and vibrant art forms that emerge from it.



Formador de obra de | Artwork detail by Teresa Roza d'Oliveira

24 maio – 26 agosto

Ispa – Instituto Universitário de Ciências Psicológicas, Sociais e da Vida

26 maio – 29 julho

27ARTE

Casa da Liberdade – Mário Cesariny

Perve Galeria

aPGn2 – a PiGeon too

25-28 maio

Centro de Congressos de Lisboa

JUSTLX

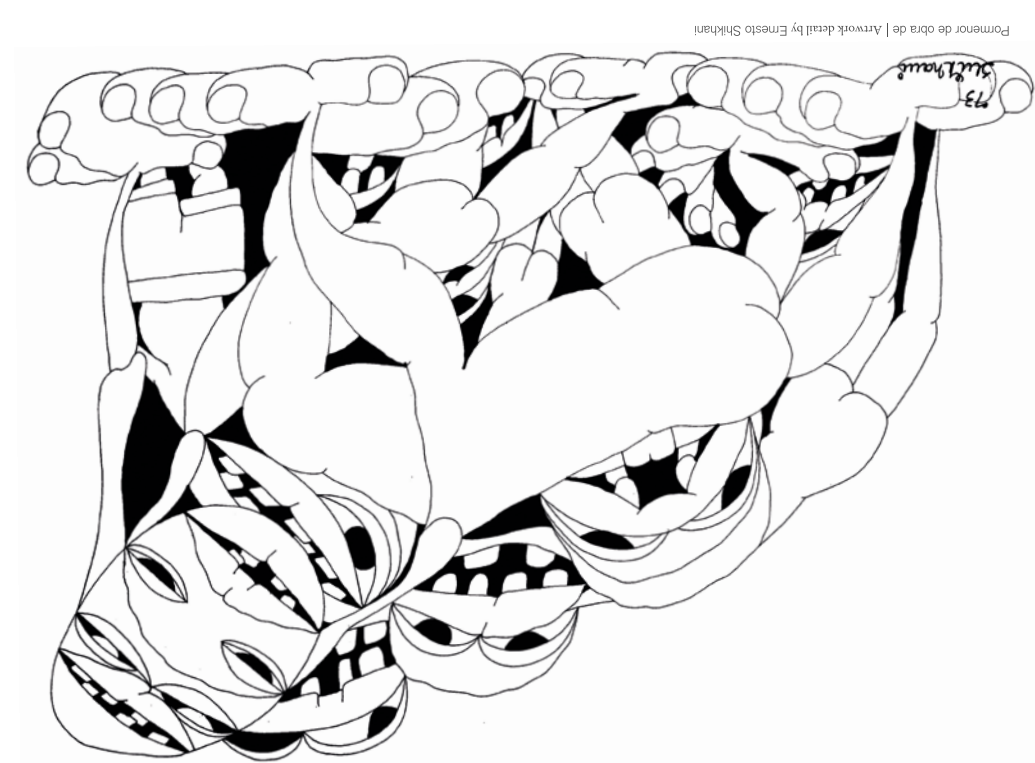
25-28 maio

Cordoaria Nacional

ARCO Lisboa



Formador de obra de | Artwork detail by Ivan Villalobos



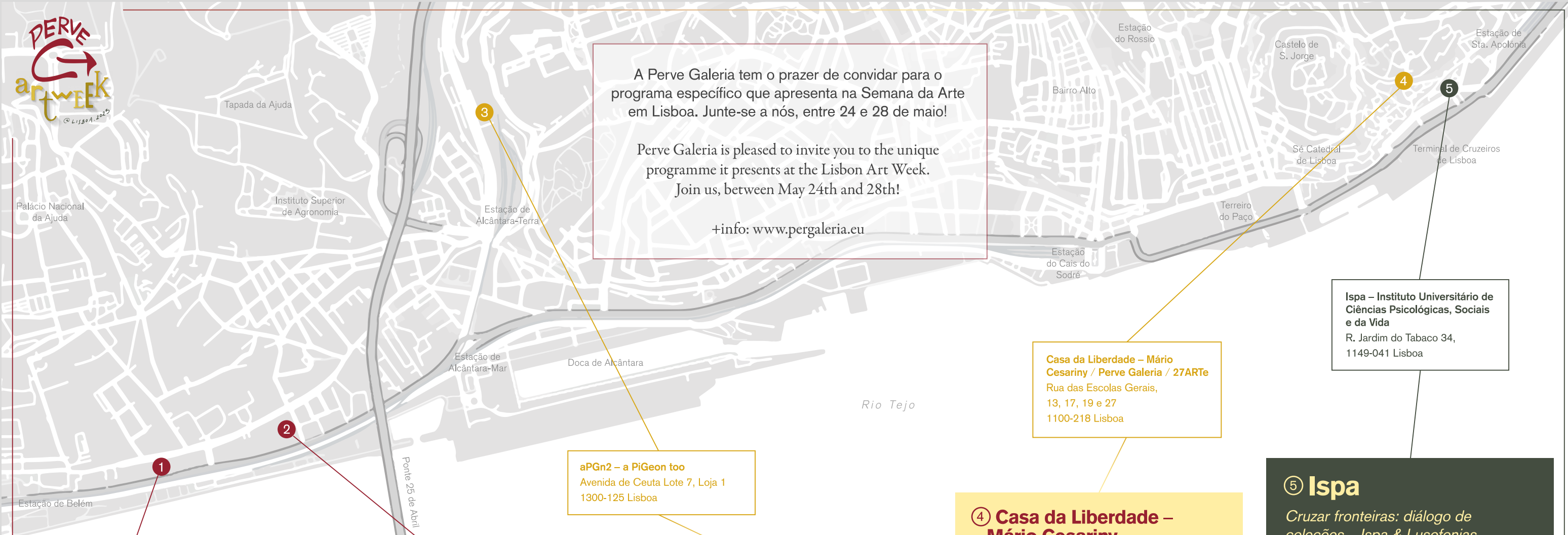
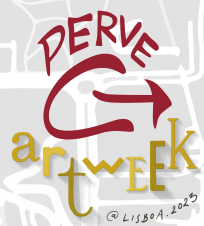
Formador de obra de | Artwork detail by Ernesto Shikhani

Horário: Terça a Sábado, das 14h às 20h, mediante marcação prévia
Tm. (+351) 912 521 450
Tel. (+351) 218 822 607/8

Parqueamento automóvel em frente à galeria
1300-125 Lisboa
Avenida de Ceuta Lote 7, Loja 1

Horário: Terça a Sábado, das 14h às 20h
Tm. (+351) 912 521 450
Tel. (+351) 218 822 607/8

Casa da Liberdade – Mário Cesariny, Perve Galeria, 27ARTE
Rua das Escolas Geras, 13, 17, 19 e 27
1100-218 Lisboa



A Perve Galeria tem o prazer de convidar para o programa específico que apresenta na Semana da Arte em Lisboa. Junte-se a nós, entre 24 e 28 de maio!

Perve Galeria is pleased to invite you to the unique programme it presents at the Lisbon Art Week. Join us, between May 24th and 28th!

+info: www.pergaleria.eu

Ispa – Instituto Universitário de Ciências Psicológicas, Sociais e da Vida
R. Jardim do Tabaco 34,
1149-041 Lisboa

Casa da Liberdade – Mário Cesariny / Perve Galeria / 27ARTE
Rua das Escolas Gerais,
13, 17, 19 e 27
1100-218 Lisboa

aPGn2 – a PiGeon too
Avenida de Ceuta Lote 7, Loja 1
1300-125 Lisboa

Centro de Congressos de Lisboa
Praça das Indústrias 1,
1300-307 Lisboa

Cordoaria Nacional
Av. da Índia,
1300-598 Lisboa

1 ARCO Lisboa

Cordoaria Nacional
26–28 maio | May
Stand L02

José Chambel, Reinata Sadimba,
Teresa Roza d'Oliveira

26 – 27 maio: 12 – 20h; 28 maio: 12 – 18h
26 – 27 May: 12pm – 8pm; 28 May: 12pm – 6pm

Inauguração: 25 maio, 17h30
Opening: May 25, 5:30 PM



Extensão em | Extension at: **4**

2 JustLX

Centro de Congressos de Lisboa
25–28 maio | May
Stand A3

Bogdan Gulyay, Ivan Villalobos, Javier Félix, José Eduardo Agualusa, Valter Hugo Mãe, Cruzeiro Seixas, Samuel Muankongue

25 maio: 14h–21h; 26 – 27 maio: 12h–20h30;
28 maio: 12h–18h | 25 May: 2pm–9pm;
26 – 27 May: 12pm–8:30pm; 28 May: 12pm–6pm

Inauguração: 25 maio, 14h
Opening: May 25, 2 PM



Extensão em | Extension at: **3**

3 aPGn2 – a PiGeon too

Connections 2 Afro-Ibero-America

Bogdan Gulyay, Ivan Villalobos, Javier Félix, Cruzeiro Seixas, Samuel Muankongue

26 maio – 29 julho | May 26 – July 29
Terça a sábado: 14h – 20h | Tue. to Sat.: 2pm – 8pm

Inauguração: 26 maio, 18h
Opening: May 26, 6 PM



4 Casa da Liberdade – Mário Cesariny

Beyond reality

José Eduardo Agualusa, Valter Hugo Mãe
26 maio – 29 julho | May 26 – July 29
Terça a sábado: 14h – 20h | Tue. to Sat.: 2pm – 8pm

Perve Galeria

Artistry: a triad of African art

José Chambel, Reinata Sadimba, Teresa Roza d'Oliveira
26 maio – 29 julho | May 26 – July 29
Terça a sábado: 14h – 20h | Tue. to Sat.: 2pm – 8pm

27 ARTE

OAA gallery tree – third season

Claude Yersin, Ivan Villalobos, Javier Félix, Ivo Bassanti, Marco Brás, Rodrigo & Isabel Cabral
26 maio – 29 julho | May 26 – July 29
Acessível 24h/7 dias por semana | Accessible 24/7

Inaugurações: 26 maio, 18h
Openings: May 26, 6 PM



5 Ispa

Cruzar fronteiras: diálogo de coleções – Ispa & Lusofonias
Crossing borders: a dialogue between collections – Ispa & Lusophonies

Ispa – Instituto Universitário de Ciências Psicológicas, Sociais e da Vida

Segunda a sexta: 8h – 23h; sábado: 9h – 18h
Mon. to Fri.: 8am – 11pm, Sat.: 9am – 6pm

24 maio – 26 agosto | May 24 – August 26
Inauguração: 24 maio, 18h
Opening: May 24, 6 PM

